

36. ÉQUERRE.

Q. G. 1914 (Q. P. 1, 95) « une équerre »¹.

Lat. pop. *e x q u ā d r a Bloch-W. 221.

Types : +scwére; +èscwére, -èle; +ècwére; — 'équerre'.

◆ Traitement du groupe *kw* : le *w* persiste dans une bonne partie de la B. R. : types +scwére, +èscwére, etc.; mais ces types deviennent eux-mêmes archaïques, étant supplantés un peu partout par le mot fr., qui appartient au vocabulaire des écoles².

On notera aussi, dans le type *w*, la persistance de *s* devant *k* et le traitement de *a* tonique et, dans le type fr. 'équerre', les variations de timbre des deux voyelles.

La carte indique les types en *kw* partout où l'enquête les a découverts, même quand ils n'existent plus que dans des expr. stéréotypés comme *fū skwér*, *ôr d èskwér* = 'hors d'équerre, de travers, etc.'. Et elle n'indique pas 'équerre' aux endroits où l'on a relevé +scwére..., même quand on sait que les deux types coexistent.

= I. +scwére : *skwér* Ni 19, 20, '66 (dans *fū ~*), 85; Na '20, 44-59, 84, 99, 107 (dans *fū ~*), 112, 129, 130; Ph 42; D 1, 15, 30 (dans *fū ~*), 34-64, 81, 94 (dans *fū ~*), 96 (id.), 101; W 1, '2, '8, 10-30, '32, '35, '36, '39, '42, '43, '45, '58, 59, '60, 63, 66, '72; H 1-21, 27 (dans *fū ~*), '28, '37, '38, '39, '42, '45, 46, 50, 67-69, '74; L 1-4, '7, 14, 19, '32, '39, '43, 45, '50, 61, 66, '71, '75, 85-116; Ve 1, 6, 8, '15, 24-47; My 1, 2, 4, 6; Ma 1-3, 9-46, 53; B 2, '3, 4-23, 24 (*fū ~*), 27 (*s è d a ~* 'c'est d'é.'). Ne 14, 15 (dans *fū ~*), 16, 31 (dans *fū ~*) | *skwér* Ni 17; Na 1, 6, 19, 30, 79, 109 (dans *fū ~*), 116, 135; D 7, 68-73; W 70; Ma 4, 51 (dans *fū ~*); Ne 4, 11, 24. | *skwér* Ni 98 (dans *fū ~*); Na 101, 127; D 25; H 49, 53; L 29, 35; My 3; Ne 23, 26 (dans *fū ~* 'à l'écart'), 32 (dans *fū ~*), 33 (dans *hôr ~*) | *skwér* W 3 (mais *fū skwér*).

II. +èscwére, -èle : *èskwér* Mo 9; S 19; Ph 51 (dans *ôr d ~*) | -*êr* S 1 | -*êr* Ph 79 | -*él* S 29 | *èskwél* S 31.

III. +ècwére : *èkwér* D 120⁴.

= IV. 'équerre', +èkére, -ére, +é,.... : *èkér* To 13, 28, 43, 73; A 1, 2, '18, 28, 44, 60; Mo 1, 17, 37-44, 64; S 6; Ch 28, 72; Th 25-46,

54-72; Ni 1, 2, '5, 6, '9, 11, 28, 33, 45, 72, 90, '97, 98 (mais *fū skwér*); Na 22, 69; Ph 45, 53, 69, 81; D 84, 96 (mais *fū skwér*), 110, 113, 123, 132; B 24 (mais *fū skwér*), 28, 33; Ne 26 (mais *fū skwér* 'à l'écart', 32 (mais *fū skwér*), 33 (mais *hôr skwér*), 43, 44, 49, 63, 69, 76; Vi 2-13, 18-27, '33, '35, '36, 37-47 | -*êr* H 27 (mais *fū skwér*); B 27 (mais *s è d a skwér* 'c'est d'é.'). 30 | -*êr* To 6, 24; Mo 79; S 36; Th '2, 53, 82; Ni 26, 80; Na 23, 109 (mais *fū skwér*); Ph 54, 84, 86; Ne 9, 31 (mais *fū skwér*), 39, 47; Vi 16, 22 || *èkér*, -*êr* To 7, 58, '71; A 7, 12, '20, '37, 50, '52; Mo 20; S 10, 37; Ch 4-27, 33-63, '64; Th 5-24, 73; Ni '10, '14, '24, 36-39, 61, '62, '66 (mais *fū skwér*), '74, 93, 107 (-*éj*), 112; Na 107 (mais *fū skwér*); Ph 6-37, 61; D 94 (mais *fū skwér*), 136; Ar 1, 2; Ve 1; Ne 20, 51-60, 65; Vi '32 | *èkér* Mo 58 | -*êr* To 7 || *èkér* No 1-3, '4, '5; To 27 (-*êr*), 94; S 13 | *èker*, -*é*- To 2, 78 | *èkér* To 99 | « équère » Mo '57 | « ékère » Th '32 | « équerre » To 1, 39; A 55; Ni '25; Vi '34.

¹ On a consulté aussi la q. 1772 « ne pas être d'aplomb; — de niveau; — hors d'équerre ». Selon toute vraisemblance, le type fr. 'équerre' existe maintenant un peu partout; le type *w*. +scwére, +èscwére, devient archaïque, mais il persiste dans les expr. +*dè scwére*... 'd'é.', *foú s*. 'hors d'é.'; cette dernière expr. semble particulièrement vivace avec des sens figurés 'hors de son assiette, à l'écart, etc.'.

On observe, en certains p., de curieuses variations de la voy. tonique, et même de toute la finale : S 19 *è*n èskwér*, mais *ôr d èskwél*; Ph 79 *èn èskwér*, mais *ôr èskwér*; W 3 *skwér*, mais *fū skwér*; Ve 8 *ó skwér*, mais *fū skwér*.

² Le groupe *kw* persiste aussi dans « quand », « quatre », « quant » (q u a n t u s); mais c'est dans « équerre » qu'il persiste sur l'aire la plus étendue. « quand », p. ex., n'a plus guère la forme +*cwand* que dans la prov. de Lg et le n. du Lx. Cf. Rem., *Anc. w.*, p. 73, § 36.